

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: Saša Jazbec

Izobrazba: dr. znanosti

Naziv: /

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: asistentka za didaktiko nemškega jezika in književnosti

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

& Avtorstvo gradiv: (glej Priloga 1)

& Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo: (glej Priloga 2)

& Druge aktivnosti:

(npr. članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

V letu 2006 sem bila konzulentka predmetne komisije za nemščino, sicer sem tudi somentorica študentom pri diplomskih nalogah.

IV. PISNA OCENA

(Recenzent označi, vidik opravljene ocene.)

G **Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje**

G Ocena metodično didaktične ustreznosti

G Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva:

Učbeniški sklop **Ideen 1** sta napisala Wilfried Krenn in Herbert Puchta in je izšel pri Založbi Hueber. Že sestava tima avtorjev nakazuje nove smernice in zanimivo delo in učenje. Učbeniški sklop je sestavljen iz učbenika, delovnega zvezka, priročnika za učitelje in 3 CD-jev z avdio posnetki besedil ter knjižico transkriptov. Učbenik je predviden za začetno učenje nemščine kot tujega jezika na nivoju A1. Ciljna skupina so mladostniki oz. odraščajoči. Avtorja v utemeljitvi naslova in ciljne skupine zelo poudarjata, da sta se pri izbiri tem in koncipiranju učbenika naslanjala na ugotovitve razvojne psihologije in aktualnih potreb ter interesov sodobnih mladostnikov. Ti se distancirajo od sveta odraslih, a z njimi vseeno radi diskutirajo. Temu razmišljanju ustreza tudi naslov, ki dejansko nakazuje učbenik, ki je zbir idej in tem, ki so povezane z izkustvenim svetom mladostnikov.

Učbenik je zgrajen iz treh modulov (*Wir und die anderen, Alltag, Glauben und wissen*), od katerih je vsak še nadalje razdeljen na 4 lekcije, skupno torej 12 lekcij. Vsak modul ima na začetku kazalo, v katerem je poimenovana vsaka lekcija, napovedano najbolj pomembno besedilo in naslov slušnega razumevanja. Hkrati so tudi posebej izpostavljeni cilji, ki jih posameznik v določeni lekciji doseže na področju komunikacije, besedišča in slovnice. Vsak modul se zaključi še s t.i. modulom-plus, kjer so obravnavane deželoznanstvene teme in ki vsebuje predlog za projekt in pregled slovnice za obravnavani modul.

Vsak modul pred obravnavo prve lekcije dijakom/dijakinjam nazorno in pregledno s slikovnim materialom ponazori teme, ki jih dijaki/dijakinje poskusijo poimenovati, s tem ko predlagane teme razporedijo k posameznim slikam. S tem dobijo dijaki/dijakinje pregled nad posameznimi sklopi, ki jih bodo v okviru tega modula obravnavali. Zanimiva je tudi eksplicitna napoved učnih dosežkov na področju govora, pisanja, branja in poslušanja, ki je pomemben pripomoček za evalvacijo in samoevalvacijo dela tako učiteljev/učiteljic kot tudi dijakov/dijakinj. Naloge in vaje, ki so sestavni del vsake lekcije, so zelo pestre, razgibane in podprte s slikovnim materialom, tako risbami kot fotografijami. Ta vizualna atraktivnost bo zagotovo pritegnila ciljno skupino. Dinamika nalog je verjetno tudi privlačna za dijake/dijakinje, si pa predstavljam, da bodo učitelji/učiteljice imeli/e kar nekaj dela, da bodo sinhronizirali/e razredno in mladostniško dinamiko, dinamiko učbenika in nivo zastavljenih jezikovnih ciljev.

Posebnost učbenika, ki bi jo rada posebej izpostavila, so zanimiva, privlačna, izvirna besedila, npr. manga besedila oz. stripi, ki prijetno zmedejo našo ustaljeno recepcijo besedil, besedilo o za našo kulturo prehranjevanja nenavadni hrani, ... Žal pa ne v učbeniku ne v delovnem zvezku ni nobenega literarnega besedila, to vrzel bodo morali zapolniti učitelji s svojimi predlogi.

Naloge k besedilom, ki so tudi vizualno ali avditivno posredovana, so različne, namenjene preverjanju razumevanja. Lahko pa najdemo tudi predvidene aktivnosti pred, med in po branju, ki omogočajo dijakom/dijakinjam pridobivanje različnih strategij branja.

Učenje nemščine po učbeniku **Ideen 1** temelji na komunikativni metodi in integrira vse spretnosti in delne spretnosti ter omogoča smotno progresijo.

Obravnava slovničnih struktur je vpeta v kontekst zanimivih besedil. S tem je uresničen pomemben didaktično-metodični princip prioritete aktivne uporabe jezika in slovnice kot sredstva, ki nam omogoči pravilno izražanje in ne slovnice kot izoliranega metakognitivnega znanja. Na koncu vsakega modula so obravnavane strukture sistematično povzete v razpredelnici.

Intenzivno delo z besediščem je tudi pomemben del učbenika, ta vidik pa je posebej poudarjen v DZ, kjer so v vsaki lekciji zbrane nove besede, ki so razvrščene po slovničnih kategorijah in/ali še dodatnih drugih kategorijah. Predvideno je, da ta predlagani seznam dijaki/dijakinje sami dopolnjujejo ali s prevodom, ali s primerom ali z opisom itd. slovar neznanih besed, in mu s tem dajo pomembno osebno dimenzijo.

Učbenik **Ideen 1** vsebuje številne, različne tipe vaj in nalog. Te so v učbeniku bolj odprte in kreativne, v delovnem zvezku so vaje in naloge zaprtega tipa, saj je poudarek na utrjevanju besedišča in slovničnih struktur. Naloge v delovnem zvezku so namenjene tudi samostojnemu učenju. V delovnem zvezku lahko dijaki/dijakinje samovrednotijo svoje usvojeno znanje, in sicer na nivoju besedišča, govora, branja in poslušanja in pisanja. Vsak modul pa se v DZ zaključuje še s pripravljenim testom slovničnih struktur, besedišča in vsakdanje rabe jezika s priloženim točkovnikom in rešitvami na koncu DZ.

Lay out učbenika je zanimiv, sodoben, barvno pester in primeren za starostno in razvojno stopnjo potencialnih slušateljev. Kakovost in avtentičnost besedil, avdio posnetkov in vizualnih posnetkov sta odlični.

Dragocen pripomoček za učitelje bo tudi priročnik (izšel bo marca 2009), kjer bo, kot napovedujeta avtorja, veliko priporočil za realizacijo pouka v heterogenih skupinah, kar je za situacijo pri drugem tujem jeziku v Sloveniji zelo pomembno. V priročniku bodo tudi dodatne informacije o kulturnih in jezikovnih vidikih, ki jih za relevantno obravnavo potrebuje učitelj ter dodatne vaje in predlogi za delo. Opozoriti velja še na spletno stran učbenika **Ideen 1**

http://www.hueber.de/seite/pg_info_willkommen_idn (20.01.2009), ki je sicer še v nastanku, a ponuja dodatne možnosti za učenje in poučevanje nemščine.

Skladnost z učnim načrtom

Učbenik **Ideen 1** vsebuje večino tem, ki jih predvideva učni načrt oz. katalog znanja za 2. tuji jezik za splošno in strokovno gimnazijsko ter srednje tehniško in strokovno izobraževanje.

Pri tem velja izpostaviti:

- da so zaradi delne usklajenosti med učnim načrtom in predvidenimi obravnavanimi temami v učbeniku, ki je nastal v tujini, nekatere teme obravnavane le delno.

Zaključek:

Na podlagi vseh navedenih ugotovitev ocenjujem učbenik **Ideen 1** kot skladnega s sodobnimi spoznanji stroke in metodično in didaktično ustreznega ter priporočam njegovo potrditev za učenje **drugega tujega** jezika v gimnazijskem, splošnem in strokovnem gimnazijskem izobraževanju ter v srednjem tehniškem in strokovnem izobraževanju.

VI. POVZETEK OCENE

& Pregledano učno gradivo v celoti: **9 ustreza** 9 delno ustreza 9 ne ustreza

& Glede na recenzijo mi je potrebno učno gradivo predložiti v ponovni pregled:

9 da **9 ne**

VII. DODATNE OPOMBE

Datum:

Podpis recenzenta:

Priloga 2 (Recenzije)

BRUMEN, Mihaela, ROBNIK, Natalija, STRMŠEK, Robert, ŠIFRER, Romana. *Das ABC mit Brummi 1, Lehrerhandreichungen*. 1. natis. Ljubljana: Rokus, 2000. 103 str., ilustr. ISBN 961-209-174-9. [COBISS.SI-ID [108735488](#)]

EMERŠIČ, Stanka, PREMŽL, Breda. *Ich und Deutsch 2, Delovni zvezek za nemščino v 5. razredu devetletnega osnovnošolskega izobraževanja*. 1. izd. Ljubljana: Cankarjeva založba - Center Oxford, 2003. 119 str., ilustr. ISBN 961-231-376-8. [COBISS.SI-ID [126328832](#)]

EMERŠIČ, Stanka, PREMŽL, Breda. *Ich und Deutsch 2, Učbenik za nemščino v 5. razredu devetletnega osnovnošolskega izobraževanja*. 1. izd. Ljubljana: Cankarjeva založba - Center Oxford, 2003. 95 str., ilustr. ISBN 961-231-375-X. [COBISS.SI-ID [125515264](#)]

KACJAN, Brigita, OREŠIČ, Herta. *Nemški jezik za 8. razred devetletne osnovne šole, Delovni zvezek*. 1. natis. Maribor: Obzorja, 2005. 164 str., ilustr. ISBN 961-230-272-3. [COBISS.SI-ID [55235073](#)]

KACJAN, Brigita, OREŠIČ, Herta. *Nemški jezik za 8. razred devetletne osnovne šole, [Učbenik]*. 1. natis. Maribor: Obzorja, 2005. 136 str., ilustr. ISBN 961-230-271-5. [COBISS.SI-ID [55226881](#)]

KACJAN, Brigita, OREŠIČ, Herta. *Nemški jezik za 9. razred devetletne osnovne šole, Delovni zvezek*. 1. natis. Maribor: Obzorja, 2006. 143 str., ilustr. ISBN 961-230-287-1. [COBISS.SI-ID [57305857](#)]

KACJAN, Brigita, OREŠIČ, Herta. *Nemški jezik za 9. razred devetletne osnovne šole, [Učbenik]*. Maribor: Obzorja, 2006. 124 str., ilustr. ISBN 961-230-286-3. [COBISS.SI-ID [57272577](#)]

KACJAN, Brigita, OREŠIČ, Herta. *Nemški jezik za 9. razred devetletne osnovne šole, Delovni zvezek*. 1. izd. Maribor: Obzorja, 2007. 143 str., ilustr. ISBN 961-230-287-1. ISBN 978-961-230-287-0. [COBISS.SI-ID [58817537](#)]

KACJAN, Brigita, OREŠIČ, Herta. *Nemški jezik za 9. razred devetletne osnovne šole, Delovni zvezek*. 1. izd. Maribor: Obzorja, 2008. 143 str. ISBN 978-961-230-287-0. [COBISS.SI-ID [61040897](#)]

KACJAN, Brigita, KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta. *Wegweiser 1 - neu, Učbenik za pouk nemščine kot drugega tujega jezika v osnovni šoli*. Maribor: Obzorja, 2008. 102 str., ilustr. ISBN 978-961-230-311-2. [COBISS.SI-ID [61202945](#)]

KACJAN, Brigita, KARNER, Stanka, OREŠIČ, Herta. *Wegweiser 1 neu, Delovni zvezek 1*. Maribor: Založba Obzorja, 2008. 96 str., ilustr. ISBN 978-961-230-316-7. [COBISS.SI-ID [61452289](#)]

WIDLÖK, Barbara, EMERŠIČ, Stanka, JAZBEC, Saša. *Schnupperangebot : Deutsch als Fremdsprache im Kindergarten*. München: Goethe-Institut, cop. 2008. 243 str., ilustr. ISBN 978-3-939670-13-1. [COBISS.SI-ID [16279304](#)]

JAZBEC, Saša. *Delfin Teil 1 : Lehrbuch und Arbeitsbuch. Delfin Teil 2 : Lehrbuch und Arbeitsbuch : strokovna recenzija o nemškem učbeniku*. Maribor, 2005. [6] str. [COBISS.SI-ID [14100744](#)]

COBISS Kooperativni online bibliografski sistem in servisi COBISS

SAŠA JAZBEC [21812]

Osebna bibliografija za obdobje 1996-2009 (IZBOR)

ČLANKI IN DRUGI SESTAVNI DELI

1.01 Izvirni znanstveni članek

1. JAZBEC, Saša. Literaturdidaktik und Fremdsprachliche Literaturdidaktik. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2003, letn. 37, 1/2, str. 83-91. [COBISS.SI-ID [13043464](#)]
2. JAZBEC, Saša. Handlungs- und produktionsorientierter Literaturunterricht oder wie man literarische Texte "knackt". *Orb. Ling.*, 2004, vol 27, str. 209-215. [COBISS.SI-ID [14418184](#)]
3. JAZBEC, Saša. Pedagoškost in didaktičnost kot konstitutivni lastnosti mladinske književnosti. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2004, letn. 38, št. 1/2, str. 69-76. [COBISS.SI-ID [13753864](#)]

1.04 Strokovni članek

5. JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Teoretični in praktični vidiki jezikovne kopeli : predstavitev projekta. *Didakta*, september/oktober 2004, letn. 14, št. 78/79, str. 48-50. [COBISS.SI-ID [13763336](#)]
6. KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. Schreiben - eher Last als Lust?. *Schaurein*, November 2004, 17, 2, str. 14-18. [COBISS.SI-ID [13711624](#)]
7. JAZBEC, Saša. Literatur im DaF-Unterricht oder Unbehagen seitens der Schüler und Lehrkräfte. *Schaurein*, Nov. 2004, 17, [Nr.] 2, str. 23-26. [COBISS.SI-ID [234906368](#)]
8. JAZBEC, Saša. Literatur im DaF-Unterricht oder Unbehagen seitens der Schüler und Lehrkräfte. *Schaurein*, November 2004, 17, 2, str. 23-26. [COBISS.SI-ID [13712136](#)]
9. JAZBEC, Saša. Jezikovna kopel : poročilo iz prakse. *Didakta*, januar/februar 2005, letn. 14, št. 82/83, str. 66-68. [COBISS.SI-ID [13726984](#)]
10. LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Slowenien - CLIL in deutscher Sprache in der Periode des Frühspracherwerbs. *Frühes Deutsch*, Aug. 2007, jg. 16, hf. 11, str. 11-14, ilustr. [COBISS.SI-ID [15485960](#)]
11. JAZBEC, Saša. O branju pri pouku tujega jezika - nemščine. *Pedagoš. obz.*, 2008, letn. 23, št. 1, str. 118-128. [COBISS.SI-ID [16296200](#)]

1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji

15. JAZBEC, Saša. Das 'vieldeutige und schillernde Einfach'. Die Betrachtung der Einfachheit als einer besonderen Kategorie kinder- und jugendliterarischer Texte. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Dr. Mirko Križman, zaslužni profesor Univerze v Mariboru : 70 let : jubilejni zbornik*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2003, str. 146-170. [COBISS.SI-ID [12378632](#)]
16. LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Machen wir CLIL oder einen Deutschkurs?. V: HAATAJA, Kim (ur.). *Curriculum linguae 2007 : Sprachenvielfalt durch Integration, Innovation und Austausch = linguistic diversity through integration, innovation and exchange = diversité linguistique à travers l'intégration, l'innovation et les échanges*. Tampere: Tampereen Yliopistpain Oy - Juvenes Print, 2008, str. 145-150. [COBISS.SI-ID [16087560](#)]

1.17 Samostojni strokovni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji

17. JAZBEC, Saša. Sprejemanje drugačnosti medija - literarna socializacija. V: ŠLIBAR, Neva (ur.). *Barve strpnosti, besede drugačnosti, podobe tujosti : vzgoja za strpnost in sprejemanje drugačnosti preko mladinske književnosti*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje, Filozofska fakulteta, 2006, str. 101-121. [COBISS.SI-ID [14479368](#)]
18. JAZBEC, Saša. Sprejemanje drugačnosti medija - literarna socializacija : (gradivo za delo na postajah). V: ŠLIBAR, Neva (ur.). *Barve strpnosti, besede drugačnosti, podobe tujosti : vzgoja za strpnost in sprejemanje drugačnosti preko mladinske*

književnosti. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje, Filozofska fakulteta, 2006, str. 207-220. [COBISS.SI-ID [14479880](#)]

MONOGRAFIJE IN DRUGA ZAKLJUČENA DELA

2.08 Doktorska disertacija

24. JAZBEC, Saša. *Lesestrategien beim Lesen fremdsprachiger Literatur : eine Untersuchung am Beispiel slowenischer Germanistikstudentinnen und -studenten : Dissertation*. Ljubljana: [S. Jazbec], 2008. 314 f., [10] f. pril., ilustr., tabele. [COBISS.SI-ID [238086912](#)]

2.11 Diplomsko delo

26. JAZBEC, Saša. *Usvajanje tujega jezika v zgodnjih letih življenja : diplomsko naloga*, (Pedagoška fakulteta, Maribor, Razredni pouk). Maribor: [S. Jazbec], 1996. 95 f., graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [4808968](#)]

27. JAZBEC, Saša. *Fremdsprachlicher Kinderliteraturunterricht : diplomsko delo*, (Pedagoška fakulteta, Maribor, Germanistika). Maribor: [S. Jazbec], 1999. 91 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [8169736](#)]

2.13 Elaborat, predštudija, študija

29. LIPAVIC OŠTIR, Alja, ROT GABROVEC, Veronika, JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. *Nekateri vidiki uvajanja jezikovne kopeli : (CRP za leto 2003)*. Maribor: [s. n.], 2003. 197 f. [COBISS.SI-ID [12714504](#)]

30. TERŽAN-KOPECKY, Karmen, KOLLÁTH, Anna, NUČ, Aleksandra, KUČIŠ, Vlasta, JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. *Akreditacija univerzitetnega dvopredmetnega študijskega programa prve stopnje Medjezikovne študije - madžarščina : vloga za pridobitev soglasja k univerzitetnemu dvopredmetnemu študijskemu programu prve stopnje Medjezikovne študije - madžarščina Filozofske fakultete Univerze v Mariboru*. Maribor: Univerza v Mariboru, Filozofska fakulteta, 2007. 58, [5] f., tabele. [COBISS.SI-ID [15637512](#)]

31. JESENŠEK, Vida, PETRIČ, Teodor, MLAKAR GRAČNER, Doris, JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita, TERŽAN-KOPECKY, Karmen, BIRK, Matjaž, KONDRIC HORVAT, Vesna, LIPAVIC OŠTIR, Alja, FABČIČ, Melanija, ENČEVA, Milka. *Vloga za pridobitev soglasja k univerzitetnemu dvopredmetnemu študijskemu programu prve stopnje Germanistika Filozofske fakultete Univerze v Mariboru : akreditacija univerzitetnega študijskega programa 1. stopnje Germanistika*. Maribor: Univerza v Mariboru, Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2007. 53 f., pril. http://distance.pfmb.uni-mb.si/ff_podatki/programi/prva/ger_eno_vloga.pdf. [COBISS.SI-ID [15873288](#)]

32. JESENŠEK, Vida, KONDRIC HORVAT, Vesna, KOS, Dejan, LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita, TERŽAN-KOPECKY, Karmen, BIRK, Matjaž, PETRIČ, Teodor, FABČIČ, Melanija, ENČEVA, Milka. *Vloga za pridobitev soglasja k univerzitetnemu dvopredmetnemu študijskemu programu prve stopnje Nemški jezik in književnost Filozofske fakultete Univerze v Mariboru : akreditacija univerzitetnega študijskega programa 1. stopnje Nemški jezik in književnost*. Maribor: Univerza v Mariboru, Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, [2007]. 50 f., pril. http://distance.pfmb.uni-mb.si/ff_podatki/programi/prva/nem_dvo_vloga.pdf. [COBISS.SI-ID [15873032](#)]

33. TERŽAN-KOPECKY, Karmen, NUČ, Aleksandra, KUČIŠ, Vlasta, JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. *Vloga za pridobitev soglasja k univerzitetnemu študijskemu programu prve stopnje Medjezikovne študije - nemščina Filozofske fakultete Univerze v Mariboru : akreditacija univerzitetnega študijskega programa prve stopnje Medjezikovne študije - nemščina*. Maribor: Univerza v Mariboru, Filozofska fakulteta, Oddelek za prevodoslovje, 2007. 58 f., pril. http://distance.pfmb.uni-mb.si/ff_podatki/programi/prva/jezik_i_nem_vloga.pdf. [COBISS.SI-ID [15873544](#)]

Zahteva za izpis bibliografije je bila poslana z računalnika: 164.8.33.30(164.8.33.30)

Izpis bibliografskih enot: vse bibliografske enote

Izbrani format bibliografske enote: ISO 690

Vir bibliografskih zapisov: Vzajemna baza podatkov COBISS.SI/COBIB.SI